



---

## **Европейская экономическая комиссия**

### **Комитет по внутреннему транспорту**

#### **Всемирный форум для согласования правил в области транспортных средств**

Сто пятьдесят девятая сессия

Женева, 12–15 марта 2013 года

Пункт 4.8.3 предварительной повестки дня

**Соглашение 1958 года – Рассмотрение проектов поправок  
к существующим правилам, представленных GRSG**

### **Предложение по дополнению 4 к Правилам № 60 (органы управления для мопедов и мотоциклов, приводимые в действие водителем)**

#### **Представлено Рабочей группой по общим предписаниям, касающимся безопасности\***

Воспроизведенный ниже текст был принят Рабочей группой по общим предписаниям, касающимся безопасности (GRSG), на ее сто третьей сессии, и в нем предусматривается внесение в Правила № 60 ООН исправлений редакционного характера и приведение их положений в соответствие с положениями Глобальных технических правил № 12 ООН (ECE/TRANS/WP.29/GRSG/82, пункт 29). Он был подготовлен в качестве пересмотренного варианта Правил № 60 ООН. В его основу положен документ ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2012/20 с поправками, указанными в приложении IV к докладу. Этот текст передается на рассмотрение Всемирному форуму для согласования правил в области транспортных средств (WP.29) и Административному комитету AC.1.

---

\* В соответствии с программой работы Комитета по внутреннему транспорту на 2010–2014 годы (ECE/TRANS/208, пункт 106, и ECE/TRANS/2010/8, подпрограмма 02.4) Всемирный форум будет разрабатывать, согласовывать и обновлять правила в целях улучшения характеристик транспортных средств. Настоящий документ представлен в соответствии с этим мандатом.

## Правила № 60

### **Единообразные предписания, касающиеся официального утверждения двухколесных мотоциклов и мопедов в отношении органов управления, приводимых в действие водителем, включая обозначение органов управления, контрольных приборов и индикаторов**

#### **1. Область применения**

Настоящие Правила применяются к транспортным средствам категорий L<sub>1</sub> и L<sub>3</sub><sup>1</sup> в отношении органов управления, приводимых в действие водителем.

Настоящие Правила определяют требования в отношении расположения, идентификации, подсветки и работы органов управления, контрольных сигналов и индикаторов для мопедов и мотоциклов.

#### **2. Определения**

Для целей настоящих Правил применяются следующие определения.

- 2.1 "*Официальное утверждение транспортного средства*" означает официальное утверждение того или иного типа транспортного средства в отношении органов управления, приводимых в действие водителем, если такие органы управления имеются, и их идентификации.
- 2.2 "*Тип транспортного средства*" означает категорию механических транспортных средств, которые не отличаются друг от друга в отношении оборудования, способного повлиять на функционирование или расположение органов управления, приводимых в действие водителем.
- 2.3 "*Транспортное средство*" означает двухколесный мотоцикл или двухколесный мопед, определенный в пункте 2.1.1 или 2.1.3 Сводной резолюции о конструкции транспортных средств (СР.3).
- 2.4 "*Орган управления*" означает любую часть транспортного средства или устройство, непосредственно приводимое в действие водителем, которое изменяет состояние либо функционирование транспортного средства или любой его части.
- 2.5 "*Устройство*" означает элемент или блок элементов, который выполняет одну или более функций.

---

<sup>1</sup> В соответствии с определениями, содержащимися в Сводной резолюции о конструкции транспортных средств (СР.3) (ECE/TRANS/WP.29/78/Rev.2, пункт 2) ([www.unece.org/trans/main/wp29/wp29wgs/wp29gen/wp29resolutions.html](http://www.unece.org/trans/main/wp29/wp29wgs/wp29gen/wp29resolutions.html)).

- 2.6 "Руль" означает любую часть перекладины или перекладин, соединенных с головкой вилки (рулевым управлением), при помощи которой управляется транспортное средство.
- 2.7 "Руль: правая сторона" означает любую часть руля, которая, если смотреть в направлении движения вперед, расположена с правой стороны от продольной средней плоскости транспортного средства.
- 2.8 "Руль: левая сторона" означает любую часть руля, которая, если смотреть в направлении движения вперед, расположена с левой стороны от продольной средней плоскости транспортного средства.
- 2.9 "Руль: передняя часть" означает любую часть руля, расположенную со стороны, находящейся дальше всего от водителя, занимающего водительское место.
- 2.10 "Рукоятка" означает расположенную дальше всего от центра часть руля, с помощью которой водитель транспортного средства удерживает руль.
- 2.11 "Вращающаяся рукоятка" означает рукоятку, приводящую в действие какой-либо функциональный механизм транспортного средства, которая свободно вращается на руле, когда ее поворачивает водитель транспортного средства.
- 2.12 "Рама" означает любую часть рамы, шасси или каркаса транспортного средства, к которой крепятся двигатель и/или трансмиссия, и/или сам блок двигателя и трансмиссии.
- 2.13 "Рама: левая сторона" означает любую часть рамы, которая, если смотреть в направлении движения вперед, расположена с левой стороны от продольной средней плоскости транспортного средства.
- 2.14 "Рама: правая сторона" означает любую часть рамы, которая, если смотреть в направлении движения вперед, расположена с правой стороны от продольной средней плоскости транспортного средства.
- 2.15 "Рычаг" означает любое устройство, которое состоит из плеча, вращающегося вокруг точки опоры, и с помощью которого приводится в действие тот или иной функциональный механизм транспортного средства.
- 2.16 "Ручной рычаг" означает рычаг, приводимый в действие рукой водителя.
- Примечание: Если не указано иное, ручной рычаг приводится в действие путем сжатия (т.е. перемещения верхней части рычага в направлении опоры), например для включения тормозного механизма или отключения механизма сцепления.
- 2.17 "Ножной рычаг" означает рычаг, приводимый в действие нажатием ноги водителя на заднюю пятку, выступающую из плеча рычага.
- 2.18 "Педаль" означает рычаг, приводимый в действие нажатием ноги водителя на переднюю пятку рычага, расположенную таким образом, чтобы обеспечивалась передача давления на плечо рычага.
- Примечание: Если не указано иное, педаль приводится в действие нажатием вниз, например для включения тормозного механизма.

- 2.19 "*Рабочие педали*" означают устройства, которые соединены с тем или иным видом трансмиссии и могут использоваться для приведения в движение мопеда.
- 2.20 "*Качающееся плечо*" означает рычаг, поворачивающийся в своем центре или около него и имеющий с каждого конца переднюю или заднюю пяду, приводимый в действие нажатием ноги водителя на указанные передние или задние пяди.
- 2.21 "*По часовой стрелке*" означает направление вращения рассматриваемой части вокруг своей оси, соответствующее движению часовой стрелки, если смотреть сверху или с внешней стороны рассматриваемой части.
- 2.22 "*Против часовой стрелки*" означает направление, противоположное направлению по часовой стрелке.
- 2.23 "*Комбинированный рабочий тормоз*" означает функциональную систему (гидравлического или механического действия либо обоих действий), посредством которой при помощи только одного органа управления одновременно приводятся в действие, по крайней мере частично, передний и задний тормоза транспортного средства.
- 2.24 "*Индикатор*" означает устройство, отображающее информацию о функционировании или состоянии той или иной системы либо части системы, например об уровне жидкости.
- 2.25 "*Контрольный сигнал*" означает оптический сигнал, указывающий на приведение в действие того или иного устройства, правильное или неправильное функционирование либо состояние или же на несрабатывание.
- 2.26 "*Символ*" означает графическое изображение, позволяющее идентифицировать орган управления, контрольный сигнал или индикатор.
- 2.27 "*Оптическое предупреждающее устройство*" означает фонарь с мигающим огнем для подачи сигналов встречному или впереди идущему транспорту, например, когда транспортное средство собирается обогнать более медленно движущееся перед ним транспортное средство.
- 2.28 "*Расположенный вплотную*" – в отношении символа, идентифицирующего орган управления, контрольный сигнал или индикатор, – означает, что символ расположен в непосредственной близости от органа управления, контрольного сигнала или индикатора и что между идентификационным символом и органом управления, контрольным сигналом или индикатором, который этот символ идентифицирует, не находится никаких других символов, идентифицирующих орган управления, контрольный сигнал или индикатор, либо источников освещения.
- 2.29 "*Общее пространство*" означает участок, на котором могут отображаться, но не совмещаться, более одного контрольного сигнала, индикатора, идентификационного символа или иной инструкции.

### **3. Заявка на официальное утверждение**

- 3.1 Заявку на официальное утверждение того или иного типа транспортного средства в отношении органов управления, приводимых в действие водителем, подает изготовитель транспортного средства или его надлежащим образом уполномоченный представитель.
- 3.2 К заявке прилагают упомянутые ниже документы в трех экземплярах и следующие данные:
- 3.2.1 выполненные в соответствующем масштабе достаточно подробные чертежи элементов транспортного средства, к которым применяются предписания настоящих Правил, и, в случае необходимости, самого транспортного средства.
- 3.3 Транспортное средство, соответствующее типу транспортного средства, подлежащему официальному утверждению, представляют технической службе, ответственной за проведение испытаний на официальное утверждение, для проведения проверок и испытаний, упомянутых в пункте 5 настоящих Правил.

### **4. Официальное утверждение**

- 4.1 Если тип транспортного средства, представленный на официальное утверждение в соответствии с настоящими Правилами, отвечает предписаниям пунктов 5 и 6 ниже, то данный тип транспортного средства считают официально утвержденным.
- 4.2 Каждому официально утвержденному типу присваивают номер официального утверждения, первые две цифры которого (в настоящее время 00 для Правил в их первоначальном варианте) указывают серию поправок, включающих самые последние существенные технические изменения, внесенные в Правила к моменту представления официального утверждения. Одна и та же Договаривающаяся сторона не может присвоить этот номер другому типу транспортного средства.
- 4.3 Стороны Соглашения, применяющие настоящие Правила, уведомляются об официальном утверждении или об отказе в официальном утверждении типа транспортного средства на основании настоящих Правил посредством карточки, соответствующей образцу, приведенному в приложении 1 к настоящим Правилам, а также чертежей и схем, представленных подателем заявки на официальное утверждение, форматом, не превышающим А4 (210 x 297 мм), или форматом, кратным ему и в соответствующем масштабе.
- 4.4 На каждое транспортное средство, соответствующее типу транспортного средства, официально утвержденному на основании настоящих Правил, на видном и легкодоступном месте, указанном в регистрационной карточке официального утверждения, наносится международный знак официального утверждения, состоящий из:

- 4.4.1 круга с поставленной в нем буквой "Е", за которой следует отличительный номер страны, предоставившей официальное утверждение<sup>2</sup>;
- 4.4.2 номера настоящих Правил, за которым следуют буква "R", тире и номер официального утверждения, расположенных справа от круга, предписанного в пункте 4.4.1.
- 4.5 Если транспортное средство соответствует типу транспортного средства, официально утвержденному на основании одних или нескольких других правил, прилагаемых к Соглашению, в стране, предоставившей официальное утверждение на основании настоящих Правил, то нет необходимости повторять обозначение, предписанное в пункте 4.4.1; в этом случае номера Правил и официального утверждения, а также дополнительные обозначения всех правил, на основании которых было предоставлено официальное утверждение в стране, предоставившей официальное утверждение на основании настоящих Правил, размещаются в вертикальных колонках справа от обозначения, предписанного в пункте 4.4.1.
- 4.6 Знак официального утверждения должен быть четким и нестираемым.
- 4.7 Знак официального утверждения должен быть легкодоступным.
- 4.8 В приложении 2 к настоящим Правилам в качестве примера приводятся схемы знаков официального утверждения.

## **5. Требования**

### **5.1 Общие положения**

Транспортное средство, на котором установлены органы управления, контрольные сигналы или индикаторы, указанные в таблице 1, должно отвечать требованиям настоящих Правил в отношении расположения, идентификации, работы, подсветки и цвета данных органов управления, контрольных сигналов или индикаторов.

В отношении функций, для которых в таблице 1 не предусмотрено никакого символа, изготовитель может использовать символ в соответствии с надлежащими стандартами. При отсутствии символов изготовитель может использовать символ по собственному усмотрению. Такой символ не должен вызывать путаницы с любым другим символом, указанным в таблице 1.

### **5.2 Расположение**

- 5.2.1 Органы управления, перечисленные в таблице 1, должны быть расположены таким образом, чтобы водитель мог приводить их в действие со своего сиденья при вождении. Органы управления "устройством для холодного запуска двигателя" и "ручным отключением подачи топлива" должны быть расположены таким образом,

---

<sup>2</sup> Отличительные номера Договаривающихся сторон Соглашения 1958 года воспроизведены в приложении 3 к Сводной резолюции о конструкции транспортных средств (СР.3), документ ECE/TRANS/WP.29/78/Rev.2/Amend.1.

чтобы водитель мог приводить их в действие со своего сиденья при вождении.

- 5.2.2 Контрольные сигналы и индикаторы, перечисленные в таблице 1, и их идентификационные символы должны быть расположены таким образом, чтобы они были видимы для водителя с его сиденья при вождении в дневное и ночное время. Контрольные сигналы, индикаторы и их идентификационные символы необязательно должны быть видимы в выключенном состоянии.
- 5.2.3 Идентификационные символы для органов управления, контрольных сигналов и индикаторов должны быть размещены на органах управления, контрольных сигналах или индикаторах, которые они идентифицируют, либо вплотную к ним, кроме случаев, предусмотренных в пункте 5.2.5.
- 5.2.4 Органы управления огнями аварийной сигнализации, фарами ближнего и дальнего света, указателями поворотов, дополнительным выключателем двигателя, звуковым предупредительным устройством, тормозами и сцеплением должны быть всегда доступны для водителя в качестве первичной функции соответствующего органа управления без перемещения рук водителя с соответствующих рукояток.
- 5.2.5 Пункт 5.2.3 не применяется к многофункциональным органам управления, если данный орган управления связан с многозадачным дисплеем, который:
- 5.2.5.1 видим для водителя; и
- 5.2.5.2 идентифицирует орган управления, с которым он связан; и
- 5.2.5.3 идентифицирует все системы транспортного средства, которыми можно управлять с помощью многофункционального органа управления. Подфункции этих систем необязательно должны быть показаны на самом верхнем слое многозадачного дисплея; и
- 5.2.5.4 не отображает контрольные сигналы, перечисленные в таблице 1.

### **5.3 Идентификация**

- 5.3.1 Каждый орган управления, контрольный сигнал и индикатор, перечисленные в таблице 1, должен идентифицироваться соответствующим установленным символом.
- 5.3.2 В сочетании с любым символом, словом или аббревиатурой, указанными в таблице 1, по усмотрению изготовителя могут использоваться дополнительные символы, слова или аббревиатуры.
- 5.3.3 Каждый используемый изготовителем дополнительный или добавочный символ, слово или аббревиатура должны быть такими, чтобы их нельзя было спутать с любым символом, установленным в настоящих Правилах.
- 5.3.4 Если орган управления, индикатор или контрольный сигнал, отвечающие за одну и ту же функцию, совмещены, то для идентификации их совмещения может использоваться один символ.
- 5.3.5 Все символы для идентификации контрольных сигналов, индикаторов и органов управления, расположенные на руле или приборной

панели, должны размещаться таким образом, чтобы они находились перед глазами водителя вертикально, за исключением символа органа управления звуковым предупредительным устройством. Для органов управления поворотного типа, имеющих положение "выкл", данное требование применяется к органу управления в положении "выкл".

- 5.3.6 Каждый имеющийся в наличии орган управления, обеспечивающий функционирование какой-либо системы в непрерывном режиме, должен иметь опознавательные обозначения, соответствующие пределам зоны регулирования.

#### **5.4 Подсветка**

- 5.4.1 По усмотрению изготовителя может предусматриваться возможность подсветки любого органа управления, индикатора и их соответствующих идентификационных символов.

- 5.4.2 Контрольный сигнал должен излучать свет в случае сигнализации неисправности или указания состояния транспортного средства. Он не должен излучать свет в любое другое время, кроме контрольного включения ламп.

#### **5.5 Цвет**

- 5.5.1 Свет каждого контрольного сигнала должен иметь цвет, указанный в таблице 1.

- 5.5.2 Цвет контрольных сигналов, не перечисленных в таблице 1, может выбираться изготовителем в соответствии с пунктом 5.5.3. Выбранный цвет не должен мешать восприятию идентификационного символа любого контрольного сигнала, органа управления или индикатора, указанных в таблице 1, либо скрывать его.

- 5.5.3 Цвета рекомендуются в соответствии со следующим цветовым кодом:

- 5.5.3.1 красный: опасность для людей или непосредственное либо неизбежное очень серьезное повреждение оборудования;

- 5.5.3.2 автожелтый (желтый): осторожно, превышены обычные пределы функционирования, несрабатывание какой-либо системы транспортного средства, вероятно повреждение транспортного средства либо другое состояние, которое может привести к возникновению опасности в будущем;

- 5.5.3.3 зеленый: безопасное, нормальное рабочее состояние (за исключением тех случаев, когда в таблице 1 предписано использование синего или автожелтого цвета).

- 5.5.4 Каждый символ, используемый для идентификации контрольного сигнала, органа управления или индикатора, должен четко выделяться по цвету на соответствующем фоне.

- 5.5.5 Вместо заполненной части любого символа может использоваться его контурная линия, и контурная линия любого символа может быть заполнена.



## **5.6 Общее пространство для указания многофункциональной информации**

Общее пространство может использоваться для отображения информации, поступающей из любого источника, при условии соблюдения нижеследующих требований.

- 5.6.1 Отображенные в общем пространстве контрольные сигналы и индикаторы отвечают требованиям пунктов 5.3, 5.4 и 5.5 и подсвечиваются при возникновении состояния, которое они предназначены идентифицировать.
- 5.6.2 Контрольные сигналы и индикаторы, перечисленные в таблице 1 и указанные в общем пространстве, подсвечиваются в момент наступления любого из определяющих условий.
- 5.6.3 За исключением случаев, предусмотренных в пунктах 5.6.4, 5.6.5 и 5.6.6, при наличии условия для приведения в действие двух или более контрольных сигналов информация:
- a) либо передается автоматически с повторным чередованием,
  - b) либо указывается при помощи видимых средств, обеспечивающих возможность их зрительного различения водителем со своего сиденья при вождении.
- 5.6.4 Контрольные сигналы, предназначенные для сигнализации неисправности тормозной системы, обозначения дальнего света и указателей поворота, не размещаются в одном и том же общем пространстве.
- 5.6.5 При наличии условия для приведения в действие следующих контрольных сигналов, обозначающих: неисправность тормозной системы, дальний свет и указатели поворота, которые размещены в общем пространстве с другими контрольными сигналами, – они обладают приоритетом над любым другим обозначением в этом общем пространстве.
- 5.6.6 Отображение информации в общем пространстве может прекращаться автоматически или же водителем, кроме контрольных сигналов, предназначенных для сигнализации неисправности тормозной системы, обозначения дальнего света и указателей поворота, а также контрольных сигналов, для которых в таблице 1 предписан красный цвет, подача которых не должна быть прекращающейся, если существуют условия для их приведения в действие.

## **6. Изменение типа транспортного средства**

- 6.1 Каждое изменение типа транспортного средства доводят до сведения органа, предоставляющего официальное утверждение типа, который официально утвердил данный тип транспортного средства. Затем орган, предоставляющий официальное утверждение типа, может:
- 6.1.1 либо прийти к заключению, что внесенные изменения не будут оказывать ощутимого отрицательного воздействия и что в любом слу-

чае данное транспортное средство по-прежнему соответствует предписаниям;

- 6.1.2 либо потребовать нового протокола испытания от технической службы, ответственной за проведение испытаний.
- 6.2 Подтверждение официального утверждения или отказ в официальном утверждении с указанием внесенных изменений направляют Договаривающимся сторонам Соглашения, применяющим настоящие Правила, в соответствии с процедурой, предусмотренной в пункте 4.3 выше.

## **7. Соответствие производства**

- 7.1 Каждое транспортное средство, имеющее знак официального утверждения на основании настоящих Правил, должно соответствовать официально утвержденному типу транспортного средства, в частности в отношении органов управления, приводимых в действие водителем.
- 7.2 Для проверки соответствия, предписанного в пункте 7.1 выше, проводят достаточное количество выборочных проверок транспортных средств серийного производства, имеющих знак официального утверждения на основании настоящих Правил.

## **8. Санкции, налагаемые за несоответствие производства**

- 8.1 Официальное утверждение, предоставленное на основании настоящих Правил в отношении того или иного типа транспортного средства, может быть отменено, если не соблюдаются требования, предусмотренные в пункте 7.1 выше, либо если отобранное транспортное средство или отобранные транспортные средства не выдерживает(ют) проверок, предусмотренных в пункте 7.2 выше.
- 8.2 Если какая-либо Сторона Соглашения, применяющая настоящие Правила, отменяет предоставленное ею ранее официальное утверждение, она немедленно сообщает об этом другим Договаривающимся сторонам, применяющим настоящие Правила, посредством копии регистрационной карточки, на которой внизу крупными буквами делается отметка "ОФИЦИАЛЬНОЕ УТВЕРЖДЕНИЕ ОТМЕНЕНО" и проставляются подпись и дата.

## **9. Окончательное прекращение производства**

Если держатель официального утверждения окончательно прекращает производство того или иного типа транспортного средства, официально утвержденного на основании настоящих Правил, он уведомляет об этом компетентный орган, предоставивший официальное утверждение. По получении соответствующего сообщения компетентный орган информирует об этом другие Стороны Соглашения, применяющие настоящие Правила, посредством копии регистрационной карточки, на которой внизу крупными буквами

делается отметка "ПРОИЗВОДСТВО ПРЕКРАЩЕНО" и проставляются подпись и дата.

**10. Названия и адреса технических служб, уполномоченных проводить испытания на официальное утверждение, и органов, предоставляющих официальное утверждение типа**





Стороны Соглашения, применяющие настоящие Правила, сообщают в Секретариат Организации Объединенных Наций названия и адреса технических служб, уполномоченных проводить испытания на официальное утверждение, а также соответствующих компетентных органов, которые предоставляют официальное утверждение и которым следует направлять выдаваемые в других странах регистрационные карточки официального утверждения, отказа в официальном утверждении или отмены официального утверждения.


**11. Переходные положения**


Применение символов, указанных в таблице 1 настоящих Правил, становится обязательным с [ДЕНЬ/МЕСЯЦ/ГОД].


Таблица 1  
Символы, идентифицирующие органы управления, контрольные сигналы и индикаторы

№	Колонка 1	Колонка 2	Колонка 3	Колонка 4	Колонка 5	Колонка 6	Колонка 7
	Элемент	Символ	Функция	Расположение	Цвет	Определение	Функционирование
1	Дополнительный выключатель двигателя (ВЫКЛ)		Орган управления	Расположен на руле с правой стороны			Для остановки двигателя вместо основного выключателя или декомпрессора транспортное средство может оснащаться прерывателем подачи электрической энергии в двигатель (дополнительный выключатель двигателя).
2	Дополнительный выключатель двигателя (ВКЛ)						
3	Замок зажигания		Орган управления			Устройство, которое позволяет включить двигатель, а также может обеспечивать функционирование других электрических систем на транспортном средстве	В случае замка поворотного типа направление движения должно быть по часовой стрелке из положения ключа "выкл" в положение "вкл".
4	Электрический стартер		Орган управления				
5	Устройство для холодного запуска двигателя		Орган управления	Орган управления обязательно должен быть виден с сиденья мотоциклиста			
			Контрольный сигнал			Автожелтый	




№	Колонка 1	Колонка 2	Колонка 3	Колонка 4	Колонка 5	Колонка 6	Колонка 7
	Элемент	Символ	Функция	Расположение	Цвет	Определение	Функционирование
6	Нейтральное положение (указатель нейтрального положения коробки передач)		Контрольный сигнал		Зеленый		Контрольный сигнал загорается, когда рычаг переключения передач находится в нейтральном положении.
7	Ручное отключение подачи топлива (ВЫКЛ)		Орган управления	Орган управления обязательно должен быть виден с сиденья мотоциклиста			Орган управления должен иметь отдельные положения "ВЫКЛ", "ВКЛ" и "РЕЗЕРВ" (когда предусмотрен резерв топлива).
8	Ручное отключение подачи топлива (ВКЛ)						Орган управления должен быть в положении "ВКЛ", когда он находится в направлении подачи топлива из бака к двигателю; в положении "ВЫКЛ", когда он расположен перпендикулярно направлению подачи топлива, и в положении "РЕЗЕРВ" (если это предусмотрено), когда он находится в направлении, противоположном направлению подачи топлива.
9	Ручное отключение подачи топлива (РЕЗЕРВ)						В случае системы, в которой подача топлива прекращается с выключением двигателя, если установлен такой орган управления, символы и порядок размещения должны быть теми же, что и установленные для ручных систем прекращения подачи топлива.





№	Колонка 1	Колонка 2	Колонка 3	Колонка 4	Колонка 5	Колонка 6	Колонка 7
	Элемент	Символ	Функция	Расположение	Цвет	Определение	Функционирование
10	Спидометр		Индикатор				Дисплей должен подсвечиваться при включении габаритного огня (если имеется) или фары.
11	Звуковое предупреждающее устройство (звуковой сигнал)		Орган управления	<p>На руле с левой стороны: для транспортных средств, имеющих механизм переключения передач, функционирующий независимо от системы сцепления, имеющей ручной привод, либо для транспортных средств, не имеющих механизма переключения передач.</p> <p>Или же на руле с правой стороны: для транспортных средств, имеющих механизм переключения передач, расположенный на руле с левой стороны и соединенный с системой сцепления, имеющей ручной привод.</p>			Включается нажатием





№	Колонка 1	Колонка 2	Колонка 3	Колонка 4	Колонка 5	Колонка 6	Колонка 7
	Элемент	Символ	Функция	Расположение	Цвет	Определение	Функционирование
12	Дальний свет		Орган управления	<p>На руле с левой стороны: для транспортных средств, имеющих механизм переключения передач, функционирующий независимо от системы сцепления, имеющей ручной привод, либо для транспортных средств, не имеющих механизма переключения передач.</p> <p>Или же на руле с правой стороны: для транспортных средств, имеющих механизм переключения передач, расположенный на руле с левой стороны и соединенный с системой сцепления, имеющей ручной привод.</p>			
			Контрольный сигнал		Синий		

№	Колонка 1	Колонка 2	Колонка 3	Колонка 4	Колонка 5	Колонка 6	Колонка 7
	Элемент	Символ	Функция	Расположение	Цвет	Определение	Функционирование
13	Ближний свет		Орган управления	<p>На руле с левой стороны: для транспортных средств, имеющих механизм переключения передач, функционирующий независимо от системы сцепления, имеющей ручной привод, либо для транспортных средств, не имеющих механизма переключения передач.</p> <p>Или же на руле с правой стороны: для транспортных средств, имеющих механизм переключения передач, расположенный на руле с левой стороны и соединенный с системой сцепления, имеющей ручной привод</p>			
			Контрольный сигнал		Зеленый		
14	Оптическое предупреждающее устройство		Орган управления	Вплотную к органу управления дальним светом/ближним светом			<p>Может выполнять дополнительную функцию органа управления дальним светом/ближним светом.</p> <p>При отпуске органа управления фара должна вернуться в прежнее состояние.</p>




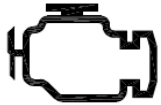
№	Колонка 1	Колонка 2	Колонка 3	Колонка 4	Колонка 5	Колонка 6	Колонка 7
	Элемент	Символ	Функция	Расположение	Цвет	Определение	Функционирование
15	Противотуманные огни – передние		Орган управления				
			Контрольный сигнал		Зеленый		
16	Противотуманные огни – задние		Орган управления				
			Контрольный сигнал		Автожелтый		
17	Указатели поворота		Орган управления	Орган(ы) управления должен (должны) располагаться на руле и быть четко виден (видны) с сиденья водителя и четко обозначен(ы)			Орган управления должен быть сконструирован таким образом, чтобы включение левой части переключателя или перемещение его влево, если смотреть с сиденья мотоциклиста, обеспечивало включение левого указателя, и наоборот – для правого указателя.
			Контрольный сигнал		Зеленый		Парные стрелки представляют собой один символ. Однако если органы управления или контрольные сигналы левого и правого поворота приводятся в действие обособленно, то обе стрелки могут рассматриваться как разные символы и могут быть соответствующим образом разнесены.

№	Колонка 1	Колонка 2	Колонка 3	Колонка 4	Колонка 5	Колонка 6	Колонка 7
	Элемент	Символ	Функция	Расположение	Цвет	Определение	Функционирование
18	Аварийный сигнал		Орган управления				
			Контрольный сигнал		Красный	Обозначается либо (одно- временно) мигающим(и) контрольным(и) сигналом(ами) указателей поворота, либо установленным символом треугольника.	
19	Габаритный огонь		Контрольный сигнал		Зеленый		
			Орган управления			Обозначается установленными символами для габаритных огней, переключателя основных огней и стояночных огней, однако если при включении двигателя транспортного средства все огни включаются автоматически, символы для габаритных огней или переключателя основных огней не требуются.	В случае переключателя поворотного типа перемещение переключателя по часовой стрелке последовательно включает габаритные огни транспортного средства, а затем основные огни транспортного средства. Это не исключает возможности использования дополнительных положений переключателя при условии, что они четко указаны.
20	Основной огонь		Орган управления		Зеленый		
			Контрольный сигнал			Функция контрольного сигнала может выполняться путем подсветки приборной панели.	Переклю- чатель органа управления светом может быть также совмещен с замком зажигания.
21	Стояночный огонь		Орган управления		Зеленый		
			Контрольный сигнал			Если функция стояночного огня встроена в замок зажигания, идентификация факультативна.	

№	Колонка 1	Колонка 2	Колонка 3	Колонка 4	Колонка 5	Колонка 6	Колонка 7
	Элемент	Символ	Функция	Расположение	Цвет	Определение	Функционирование
22	Уровень топлива		Индикатор Контрольный сигнал			Автожелтый	
23	Температура охлаждающей жидкости в двигателе		Индикатор Контрольный сигнал			Красный	
24	Состояние аккумуляторной батареи		Индикатор Контрольный сигнал			Красный	
25	Давление масла в двигателе		Индикатор Контрольный сигнал			Красный	
26	Регулятор частоты вращения двигателя		Орган управления	На руле с правой стороны			Ручное управление. Поворотная рукоятка. Вращение против часовой стрелки увеличивает число оборотов. Орган управления должен самостоятельно возвращаться в положение холостого хода в направлении по часовой стрелке после снятия усилия, если только не включено устройство автоматического поддержания скорости транспортного средства.
27	Передний колесный тормоз		Орган управления	На руле с правой стороны спереди			Ручной рычаг В случае комбинированной тормозной системы передний колесный тормоз может включаться одновременно с задним колесным тормозом.

№	Колонка 1	Колонка 2	Колонка 3	Колонка 4	Колонка 5	Колонка 6	Колонка 7
	Элемент	Символ	Функция	Расположение	Цвет	Определение	Функционирование
28	Ножной орган управления задним колесным тормозом		Орган управления	На раме с правой стороны			<p>Педадь</p> <p>В случае комбинированной тормозной системы задний колесный тормоз может включаться одновременно с передним колесным тормозом.</p>
29	Ручной орган управления задним колесным тормозом		Орган управления	На руле с левой стороны спереди			<p>Ручной рычаг</p> <p>Не допускается для транспортных средств, оборудованных сцеплением с ручным управлением.</p> <p>В случае комбинированной тормозной системы задний колесный тормоз может включаться одновременно с передним колесным тормозом.</p>
30	Стояночный тормоз		Орган управления				Ручной рычаг или педадь
31	Сцепление		Орган управления	На руле с левой стороны			<p>Ручной рычаг</p> <p>При нажатии на рычаг сцепление выключается.</p> <p>Не запрещается использование с левой стороны транспортного средства устройств, в которых совмещено управление сцеплением и коробкой передач.</p>

№	Колонка 1	Колонка 2	Колонка 3	Колонка 4	Колонка 5	Колонка 6	Колонка 7
	Элемент	Символ	Функция	Расположение	Цвет	Определение	Функционирование
32	Ножное управление механической коробкой передач		Орган управления	На раме с левой стороны			<p>Ножной рычаг или качающееся плечо</p> <p>Движение передней части ножного рычага или качающегося плеча обеспечивает последовательное переключение передач: движение передней части рычага вверх обеспечивает переключение на более высокую, а вниз – на более низкую передачу. Если предусмотрено отдельное фиксированное "нейтральное" положение, то оно должно быть либо в первой, либо во второй позиции последовательности переключения передач (т.е. 1-N-2-3-4-... или N-1-2-3-4-...).</p> <p>В качестве варианта для транспортных средств с двигателем рабочим объемом менее 200 см<sup>3</sup> могут устанавливаться системы трансмиссии со следующими типами последовательности переключения передач:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– круговая последовательность (т.е. N-1-2-3-4-5-N-1);</li> <li>– обратная последовательность, в которой движение передней части ножного рычага или качающегося плеча обеспечивает последовательное переключение передач следующим образом:</li> </ul>

№	Колонка 1	Колонка 2	Колонка 3	Колонка 4	Колонка 5	Колонка 6	Колонка 7
	Элемент	Символ	Функция	Расположение	Цвет	Определение	Функционирование
							<ul style="list-style-type: none"> <li>– движение передней части рычага вверх обеспечивает переключение на более низкую передачу, и</li> <li>– движение вниз обеспечивает переключение на более высокую передачу.</li> </ul>
33	Ручное управление механической коробкой передач		Орган управления	На руле с левой стороны			Если управление осуществляется вращением рукоятки, то вращение против часовой стрелки обеспечивает последовательное переключение передач, соответствующее увеличению скорости при движении вперед, а в обратном направлении – переключение передач, соответствующее уменьшению скорости. Если предусмотрено отдельное фиксированное "нейтральное" положение, то оно должно быть либо в первой, либо во второй позиции последовательности переключения передач (т.е. N-1-2-3-4-... или 1-N-2-3-4-...).
34	Несрабатывание антиблокировочной тормозной системы		Контрольный сигнал			Автожелтый	
35	Индикатор, сигнализирующий о несрабатывании системы выброса		Контрольный сигнал			Автожелтый	Используется для сигнализации сбоя в системе привода, которые могут отразиться на выбросах

## Приложение 1

### Сообщение

(максимальный формат: A4 (210 x 297 мм))



направленное: (название административного органа)

.....  
 .....  
 .....

касающееся<sup>2</sup> предоставления официального утверждения  
 распространения официального утверждения  
 отказа в официальном утверждении  
 отмены официального утверждения  
 окончательного прекращения производства

типа транспортного средства в отношении органов управления, приводимых в действие водителем, на основании Правил № 60.

Официальное утверждение № ..... Распространение № .....

1. Фабричная или торговая марка транспортного средства .....
2. Тип транспортного средства .....
3. Наименование и адрес изготовителя .....
4. В соответствующих случаях фамилия и адрес представителя изготовителя.....
5. Краткое описание транспортного средства в отношении органов управления, приводимых в действие водителем.....
6. Транспортное средство представлено на официальное утверждение (дата) .....
7. Техническая служба, уполномоченная проводить испытания на официальное утверждение .....
8. Дата протокола, выданного этой службой.....
9. Номер протокола, выданного этой службой.....
10. Официальное утверждение представлено/в официальном утверждении отказано<sup>2</sup> .....
11. Место проставления знака официального утверждения на транспортном средстве .....
12. Место.....

<sup>1</sup> Отличительный номер страны, предоставившей/отменившей официальное утверждение/отказавшей в нем (см. положения Правил, касающиеся официального утверждения).

<sup>2</sup> Ненужное вычеркнуть.

13. Дата.....
14. Подпись .....
15. К настоящему сообщению прилагаются следующие документы,  
на которых указан приведенный выше номер официального  
утверждения:  
  
...чертежи, схемы и планы органов управления, приводимых в дей-  
ствие водителем, и элементов транспортного средства, которые  
представляют интерес с точки зрения настоящих Правил.

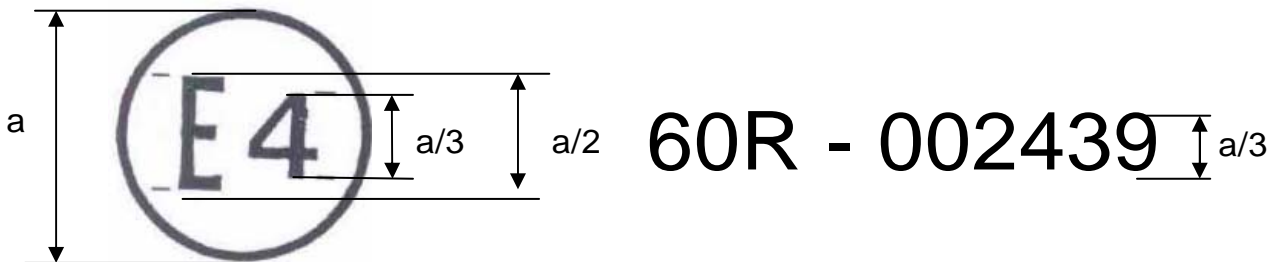


## Приложение 2

### Схемы знаков официального утверждения

#### Образец А

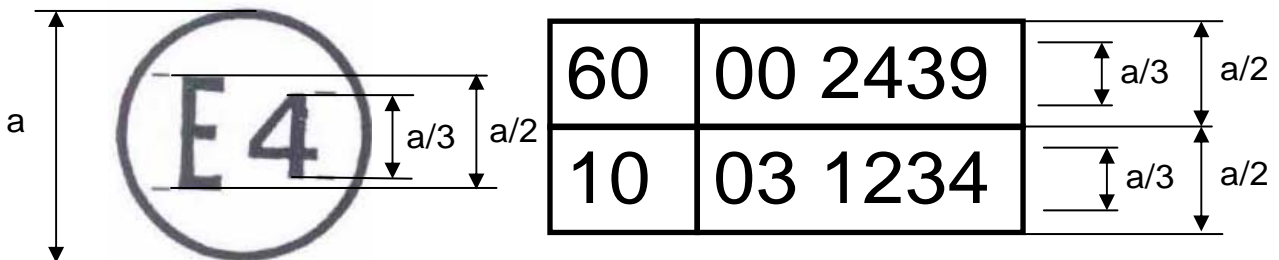
(См. пункт 4.4 настоящих Правил)



Приведенный выше знак официального утверждения, проставленный на транспортном средстве, указывает, что данный тип транспортного средства был официально утвержден в Нидерландах (Е 4) в отношении органов управления, приводимых в действие водителем, на основании Правил № 60 под номером официального утверждения 002439. Номер официального утверждения указывает на то, что официальное утверждение предоставлено в соответствии с предписаниями Правил № 60 в их первоначальном варианте.

#### Образец В

(См. пункт 4.5 настоящих Правил)



Приведенный выше знак официального утверждения, проставленный на транспортном средстве, указывает, что данный тип транспортного средства был официально утвержден в Нидерландах (Е 4) на основании Правил № 60 и 10<sup>1</sup>.

Номера официального утверждения указывают, что на момент предоставления соответствующих официальных утверждений Правила № 60 были в их первоначальном варианте, а Правила № 10 уже включали поправки серии 03.

<sup>1</sup> Последний номер приводится только в качестве примера.